



被召請的人多，  
被選上的人少。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108  
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父  
FrJoseph@stampk.org  
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.  
星期二、三  
9:00 a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書二五，6-10a  
在熙雍山上，萬軍的上主要為萬民擺設盛宴，備有豐美的食物和醇清的陳酒；食物是精選的，陳酒是上等的。祂要在這座山上掀去那遮住萬民的喪帕，和那掩蓋各國的殮布。祂要永遠消除死亡，上主要從每個人的臉上拭去眼淚，要由整個地面除去祂民族的恥辱：因為上主如此說過。

到那一天，有人要說：看哪！這是我們所期待的拯救我們的天主；這是我們所依賴的上主。我們要因祂的救援而鼓舞喜樂，因為上主的手停留在這座山上。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二二

答：在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。

- 一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上，又領我走近幽靜的溪水旁。祂使我精神振奮，體力恢復。答
- 二、為了光榮祂的名，領我踏上了正途。縱然我要走過陰森的幽谷，我也不怕凶險，因為有祢與我同在。

答：

Musical notation for the response: 3 2 | 1-3 | 5-6 | 5- | 5 5 6 | 1 1 1 | 6 5 6 | 6 5- | 5- 3 2 | 1- 0 ||

祢的牧杖和牧棒，使我欣慰舒暢。答

- 三、在我敵人面前，祢為我擺設宴席；在我頭上傅油，使我的杯爵滿溢。答
- 四、在我一生歲月裡，常沐浴在祢的恩寵與幸福中；在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。答

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書

四，12-14，19-20

弟兄姐妹們：我能受窮，也能享受；在任何事上，在任何境遇中，或飽足、或飢餓、或富裕、或貧乏，我都得到了秘訣。我仰賴加強我力量的那一位，任何事都能作。但是，你們也做得好：因為你們分擔了我的困苦。我的天主必要以祂豐厚的財富，在基督耶穌內，滿足你們一切的需要。願光榮歸於我們的父、天主，直到永遠。阿們。

這是天主的聖言

福音前歡呼： 若十，27

答：阿肋路亞。

領：主說：我的羊聽從我的聲音，我也認識牠們，牠們也跟隨我。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音 二二，1-14

那時候，耶穌又用比喻對司祭長和民間長老說：「天國好比一個國王，為兒子擺設婚宴。他派僕人去叫被請的人來赴宴，他們卻不願意來。他又派另一批僕人去，說：『你們對被請的人說：我已經預備好了盛宴，公牛和肥畜都宰了，一切都齊備了。請來參加婚宴罷！』他們卻不理睬便走了：有的耕田，有的作生意去了，其餘的抓住僕人，凌辱之後殺死了他們。國王大怒，就派軍隊去，消滅了那些兇手，焚燒了他們的城市。然後對僕人說：『婚宴已經齊備了，但是被請的人都不配享受。所以你們到各路口去，凡是你們遇到的人，都請來參加婚宴。』那些僕人就到大路上去，把所遇到的，無論壞人好人，都召集了來，婚宴上就坐滿了客人。

國王進來巡視坐席的人，看見那裡有一個人沒有穿婚宴的禮服，便對他說：『朋友，你沒有穿婚宴禮服，怎麼就到這裡來呢？』那人默默無語。國王就對僕役說：『你們把他的手腳綁起來，丟到外面的黑暗中：在那裡他要哀號和切齒。』因為被召請的人多，被選上的人少。」 這是基督的福音

每日讀經：

十月十六日：羅一1-7；路十一29-32

十月十七日：斐三17-四1；路十一37-41

十月十八日：弟後四10-17；路十一9

十月十九日：羅三21-30；路十一47-54

十月二十日：羅四1-8；路十二1-7

十月廿一日：羅四13-18；路十二8-12

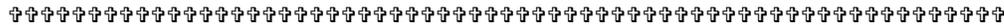
十月廿二日：依四五1-6；得前一1-5b；瑪廿二15-21

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(五), 孫鵠飛及家人(六), 黃小鳳(四), 余佩瑜及家人 Anna Wu, Keanna Chen及家人, 陳梅梅(五), 曾慶斯、張麗珍及家人(七), 薛瑪利及家人(五), 張佩芝為女兒Vivian Thai(四) 蔡 婷(三), 朱萍、蔣俊育、蔣熙文(三), 吳嘉寶及家人(八), 黃曉琴及家人(一), 吳寶珠合家(一)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(三), 鄒忠禮(九), 呂月華全家, 朱真真及家人(五), 何劉岫琴及家人(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三), 蔡佳音、王佳寧及全家(三), 鄭路嘉、李楠及家人(三), 陳家星及家人 何本義及家人(+), 曾慶斯、張麗珍及家人(七), 張銀雲為兒子趙石峰(二), 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(六) 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(七), 尹崑崙及家人(四), 和再鈞、陳明娟(二) Su陳為池愛英、黃道霖求早日康復(六), 董任勇為劉昊邁、劉昊迅(四), 郭郁蘭為二哥郭蘭青求身體早日康復(一) 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(九), 林秀枝(五), 朱勇為徐宗妹求身體早日恢復健康(一) 趙晴及家人為岳佳霖、孫朝勇(七), 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍(七), 余玥儒及家人(七) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(六), 劉忻忻為劉靖捷(二), 蔡少珍為仔仔鄭漢俊及家人(二)



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(五), 孫水妹追思簡太太、孫起全(四), 二喬追思簡太太(三) 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思親家母、親家長輩馬萬華(瑪加利大)(四), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(二) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(九), 盧黎明追思小舅賈振興(八), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(七) 黃沾及家人追思黃陳桂芳(二), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權, 蘇秀容追思先夫李榮春(五) 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(十), Lai H Tang 追思雷文潔(四) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 林秀娟追思爸爸林其標、媽媽林依珠(八) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(十) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(八), Anny 楊、蔣熙文、朱萍追思新亡者董 晴(二), 蔡家兄弟姐妹追思四嬸石 紅(瑪麗亞)(二) 喬偉剛追思母親喬薛秀英(一), 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(五), 林秀娟追思梁瑪利亞(九) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(六) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(四) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 張佩芝追思家公蔡衍慶、家婆盧美霞(四) 盧家兄弟姐妹追思大家姐盧美霞(瑪利亞)、大姐夫蔡衍慶(若瑟)(二)、妹妹盧美蘭(一) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉苓珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, 馮家追思長輩喬薛后媛(三) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍、岳父李鴻恩(三), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(七) 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、 姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(九), 朱真真、朱勇追思小姑父陳宋文(三) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(五) 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(五) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) 潘東為眾煉靈祈禱(九), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✠為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
- ✠為病人求健康：徐宗妹、郭蘭青。
- ✠為 郭郁蘭, 朱勇, 吳寶珠 的所有需要。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 黃羅貴英, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息



感恩饗宴 年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，訂於 2023 年 11 月 19 日(週日) 5:30 pm。地點：半島海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，每人 \$80 元。此次籌款晚會特別設置貴賓席每人 \$120 元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30, 10, 10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您!

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

本主日彌撒後售餐券 歡迎踴躍參加

張永安 626-532-2728 鄧麗霞 626-863-6081 蔡義威 626-780-1112

敬邀閣下光臨 共度愉悅的主日天!

「音祢的名」音樂饗宴：南加五個堂區的六個華人聖詠團攜手舉辦「音祢的名」知恩共融音樂分享會。在疫情過後，透過音樂，我們將一同感受共融的力量，並更深刻地感恩所擁有的一切。誠摯邀請您參加這場音樂盛會！時間：10/28(週六)晚上 6:30 入場，7:00pm 開始。地點：蒙市聖湯瑪斯堂禮堂。入場免費，並有抽獎活動。活動結束後，我們還準備了茶點，歡迎您留下，一同共融。

追思懷念：11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，本主日(10/15)開始請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作追思紀念手冊，請教友於 11 月 5 日前，務必將神花單交到辦公室。

十月玫瑰聖母月：每主日彌撒前 9:10AM 聖母軍領誦玫瑰經，並代表教友們向聖母獻花。歡迎教友提早進堂一起誦唸玫瑰經，恭敬聖母。

STA 哥倫布騎士會 #17458(英文)：本主日(10/1)提供登記表為 10 月聖母月恭迎聖母到家祈禱一週後請回。同時會提供一本誦唸玫瑰經手冊(英或西文)。歡迎登記。Dennis323-213-1332。

尊重生命濟助籌款：10 月為尊重生命月，本堂區響應瓜達魯貝懷孕中心籌款活動，此中心提供免費諮詢，教育服務，協助懷孕婦女和孩子，捐款信封在教堂進口處。支票抬頭：Guadalupe Pregnancy Services。請大家踴躍支持。

堂區長者聚會(英文)：時間：10/18(週三)10:30am-1:30pm 慶祝萬聖節，請有報名者著萬聖節裝及攜帶一份交換禮物參加。地點：禮堂。費用：每位 \$10 元。

堂區佳節禮品攤位：11 月 12 日(主日)9:00am 至 3:00pm。地點：禮堂。將有超過 20 家手工藝品的廠商攤位展示販售，深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

堂區捐款報告：本堂上主日 10/8 的主日捐款為：7,507.00 元，差異 +\$7.00 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 [membership.faithdirect.net/CA779](http://membership.faithdirect.net/CA779)，謝謝大家的支持

萬民福傳特別捐款：下主日第二次捐款為支援「萬民福傳」基金。美國天主教各地堂區一年一度都請求教友特別支援梵諦岡向普世福傳的使命。支票請寫 STA 或 Propagation of Faith。此款項將直接轉交梵諦岡萬民福音部處理。

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

保護弱勢成年人

雖然大家主要關注是保護孩童免受傷害，但保護弱勢成年人也同樣重要。這包括患有精神、情感或身體殘疾的成年人、有法院指定監護人的成年人、處於弱勢地位的老年人，以及任何其他可能無法同意或理解發生在他們身上的事情的人。每年，成人保護服務機構都會收到近 50 萬份關於弱勢成年人遭受性侵犯虐待的報告，還有更多的報告未被發現。為保護兒童而概述的相同步驟和流程也可以幫助弱勢成年人了解警告信號，篩選所有員工和照護人員，並監控環境的安全做法。如需了解更多信，請上網 [lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know) ~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

本主日彌撒後茶點服務：由青少年聖母軍，下週：天主之母。感謝他們!



STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501。網上信仰研習班，主題「教你如何讀聖經」，何兆錯弟兄主講，每第二第四個週四晚上 8:00~9:30，聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。ID: 824 9720 4040 無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

敬邀還未認識天主的朋友來參加!

國語主日慕道班：本主日「救世主耶穌基督」喬偉剛弟兄主講。每主日 11:15am-1:15pm 在禮堂上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

|                     |            |
|---------------------|------------|
| 國語 10/22 聖經概論       | 易澤航弟兄      |
| 粵語 10/20 信經-天主教信仰簡介 | Vicki 鄧 姊妹 |

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
趙寵修 626-559-5529  
葉慧娜 626-780-3271

關懷組  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

青少年組  
趙子涵 626-559-7229  
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-5654

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導

李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款

張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service  
親屬移民 職業移民  
庇護移民 身分轉換  
各類服務 翻譯公證  
Monica 趙  
(310)954-6386  
108 N. Ynez Ave., #211  
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯

專業  
免費估值  
房屋買賣  
教友 Jeffrey 李地產  
(213) 304-8543

福州特產 福益店 零售批發

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
(909) 997-0840 David 任



新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售  
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



景觀美化 Landscaping & clean up

★房屋地基 Trenches for house foundation & utility  
★挖土機服務 The excavator services  
★天然管道、水線、下水道  
免費估價 909-588-7048  
fgonzales12345@outlook.com



世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

祝福 職業介紹所

人找事 事找人  
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費  
歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優  
中央與分離式空調  
GoGo Kung  
626-586-5999